

## L'arabisme : un nationalisme sans nation ?

---

By: Masri Feki © Al-Seyassah (Koweït)  
4 août 2007

Source : [www.masrifeki.com](http://www.masrifeki.com)

---

**Pendant longtemps, on a réservé, parmi les Arabes eux-mêmes, ce nom à ceux qui se rattachaient initialement à une des tribus peuplant la péninsule arabique et ses alentours immédiats avant l'expansion islamique. Il y avait pourtant de plus en plus d'arabisés, au plan linguistique, qui ne pouvaient se prévaloir de cette origine et qui durant des siècles n'étaient pas perçus et ne se considéraient pas comme des Arabes. Pourquoi aujourd'hui, tous ceux qui font usage de la langue arabe seraient-ils considérés comme des Arabes ?**

Si l'arabisme impose le critère de la langue comme universellement valable (tout comme l'islamisme impose le critère de la religion), tous les arabophones ne sont pas des adeptes de l'idéologie panarabe (de même que tous les musulmans ne sont pas des partisans de l'islam politique). Certes, une langue commune est un facteur d'unité capable de rapprocher les membres disparates d'une nation donnée. Mais tout comme la religion n'est pas la caractéristique d'une ethnie, la langue n'est pas un critère objectif suffisant pour créer une nation. De nombreux peuples dans le monde partagent une même langue sans pour autant constituer une seule et même nation. En réalité, les Égyptiens ne sont pas plus arabes que ne sont espagnols les Mexicains et les Péruviens. Ils ne sont pas plus arabes que ne sont anglais les Américains, les Australiens ou les Africains du Sud. Ils ne sont pas plus arabes que ne sont français certains peuples d'Afrique noire. Ce qui fonde en réalité la nation, c'est la référence à une entité géographique, le partage de mêmes valeurs, une communauté de convenances politiques, d'idées, d'intérêts, d'affections, de souvenirs et de rêves communs. A contre-courant de toutes les expériences nationalistes venant couronner des faits nationaux, objectifs et observables, le nationalisme panarabe est plus le créateur que la création de la nation arabe.

Le panarabisme veut que les pays où sont majoritaires des arabophones, fassent partie d'un espace arabe unifié et que toute personne arabophone, en dépit de ses références culturelles et de ses accréions historiques, se déclare arabe, sans équivoques ni réserves. Cette conception arbitraire de la nation qui veut que l'on soit arabe malgré soi, pour la simple raison que l'on fait usage de la langue arabe met à l'écart d'importants récits historiques et de légitimes revendications nationales prônés par des dizaines de millions de minorités non-arabes marginalisées au sein d'un Moyen-Orient majoritairement arabophone. C'est sans doute l'expression la plus significative du caractère impérialiste et prosélyte du nationalisme panarabe.

Au moment où émergeait pour la première fois, à la fin du XIXème siècle, un mouvement national arabe, il comprenait – pour ceux qui s'en faisaient les chantres, la péninsule arabique et le Croissant fertile, mais non l'Égypte qui n'était pas encore considérée comme un pays arabe. Il a fallu attendre le coup d'État de Nasser pour que les Égyptiens apprennent qu'ils étaient arabes ! Aujourd'hui, au sein de cette fantaisiste nation arabe représentée par la Ligue des États arabes, on compte les différents pays d'Afrique du Nord dont la composante berbère est souvent réprimée par la force, mais aussi des pays africains dont les habitants ne sont même pas arabophones comme la Somalie, Djibouti et les îles Comores !

Cette conception aberrante de l'identité, qui porte préjudice à l'image des Arabes, est en totale contradiction avec les grandes valeurs arabes et ne représente aucunement les revendications de la mosaïque culturelle, ethnique, religieuse et linguistique qu'a toujours été le Moyen-Orient. Néanmoins, les élites intellectuelles arabophones du début du siècle dernier, qui cherchaient à se défaire de l'emprise d'un Empire ottoman à l'agonie – ainsi que

les puissances mandataires (le Royaume-Uni et la France) qui faisaient cause commune avec ces nationalistes contestataires – ont trouvé dans le nationalisme arabe une réponse simpliste aux revendications identitaires de cette mosaïque de peuples et de cultures que représente le Moyen-Orient.

Cela n'a pour autant pas apporté de solutions équitables aux différents conflits qui continuent à déchirer la région. Les massacres et l'arabisation forcée des populations kurdes en Irak et en Syrie, la persécution permanente des minorités coptes en Égypte, assyriennes et chaldéennes en Irak, le harcèlement continu des dernières communautés juives des pays arabes de la région (Yémen, Syrie, Irak), et le recours à la violence, l'intimidation et la négation culturelle à l'encontre de toute minorité qui refuse d'être à la botte du panarabisme exprime le chauvinisme belliqueux de cette idéologie défailante.

Ce n'est pas pour autant qu'il faut rejeter la légitimité de l'identité arabe. Le nationalisme arabe (l'arabisme) n'est pas illégitime en soi, mais la définition extensive qu'il revendique (le panarabisme) et le dirigisme culturel restrictif qu'il soutient, dénie les identités nationales des peuples non-arabes qui ont adopté l'arabe comme langue nationale, mais aussi de ceux qui ne l'ont pas adopté (les Kurdes, les Turkmènes...).

Si l'intervention militaire en Irak et le renversement de la dictature ultranationaliste de Saddam Hussein a apporté un quelconque résultat positif, hormis le déclenchement timide d'un processus politique démocratique, c'est sans doute le dévoilement de la grande diversité confessionnelle, ethnique et culturelle du Moyen-Orient qui demeure une réalité résiliente. Apprendre à accepter l'"autre" avec sa différence et son identité est le défi que doivent affronter les nationalistes arabes.

## هل العروبة قومية بلا قوم؟

بقلم: مصري فقي © السياسة (الكويت)

4 أغسطس 2007

على مدى فترةٍ طويلة، سمي بالعرب أهل القبائل التي قطنت شبه الجزيرة العربية أو ما يعرف بالمستطيل العربي. ومع الفتوحات الإسلامية، أخذ عدد المعرّبين يتزايد على الصعيد اللغوي، ممن لم يكن بوسعهم ادعاء الانتساب إلى هذا الأصل، ولم يكن ينظر إليهم لعدة قرون كعرب، ولم يكونوا يعتبرون أنفسهم كذلك. لماذا إذن يجرى اليوم اعتبار كافة الناطقين باللغة العربية عرباً؟

إذا كان التيار القومي العربي يعتقد بقيام الأمة على أساس اللغة (تماماً كما يؤمن الإسلاميين بقيام الأمة على أساس الدين)، فهذا لا يعني أنّ كافة الناطقين بالعربية يعتقدون هذا الفكر (تماماً كما لا يؤمن كل مسلم بالإسلام السياسي وبمنطق الأُمّية الإسلامية). أنني لا أنكر هنا أنّ اللغة المشتركة عامل وحدةٍ قادرٌ على تقريب أعضاء متباعدين في أمةٍ ما. ولكنّ اللغة في حد ذاتها ليست معياراً موضوعياً كافياً لصناعة الأمم، تماماً مثلما أنّ الدين ليس حكراً على عرقٍ معين أو قبيلةٍ بعينها. فتنقسم العديد من شعوب العالم لغةً مشتركة دون أن تشكل أمةً واحدة. ففي الحقيقة، ليسوا المصريون عرباً أكثر مما هم أسباناً المكسيكيون والكوبيون. كما أنهم ليسوا عرباً أكثر مما هم إنكليزاً الأمريكيون والأستراليون. ولا هم عربٌ أكثر مما هي فرنسية بعض الشعوب الإفريقية. فإن عوامل تشكل أمةً معينة هي الانتماء إلى كيانٍ جغرافي وتشاطر نفس القيم والعادات وتوافق في التطلعات والأفكار والمصالح والرغبات والذكريات والأحلام المشتركة. وعلى عكس كافة التجارب القومية التي عرفها العالم والتي جاءت لتجسد وقائع قومية موضوعية، فالقومية العربية هي خالقٌ للأمة العربية أكثر مما هي نتاجٌ لها.

يتطلع منظرو القومية العربية في أن تكون البلدان التي ينطق غالبية سكانها باللغة العربية جزءاً من فضاءٍ عربي موحد وأن يعلن كل شخصٍ ناطقٍ بالعربية نفسه عربياً دون التباسٍ أو تحفظات، على الرغم من مرجعيته الثقافية والتاريخية. إنّ هذا التصور الاعتباطي للأمة الذي ينادي بأن يكون المرء عربياً رغماً عنه، لمجرد أنّه يستخدم اللغة العربية، يتنافى مع سيراً تاريخيةً هامة ومطالب قومية شرعية روج لها ملايين الأفراد المنتمين للأقليات المهمشة التي تسكن منطقتنا.

ولعلنا نذكر هنا أنه في نهاية القرن التاسع عشر، حين ظهرت لأول مرة حركةٌ قومية عربية منظمة، شملت شبه الجزيرة العربية والهلال الخصيب ولكنها لم تأخذ مصر والسودان بعين الاعتبار. وقد توجب علينا في مصر انتظار انقلاب من سموا أنفسهم بالضباط الأحرار حتى يبشرنا عبد الناصر بالعروبة - ويورط الجيش المصري في حروبٍ لم تكن لنا فيها لا ناقة ولا جمل! واليوم، نجد في الجامعة العربية مختلف بلدان شمال إفريقيا التي كثيراً ما يجمع فيها الأمازيغ، وكذلك بلداناً إفريقية لا يتحدث سكانها لغة يعرب مثل الصومال وجيبوتي وجزر القمر! بل أنني استمعت ذات مرة إلى الإعلامية اللبنانية ماريّا معلوف (1) وهي تسأل الأمين العام السابق لجامعة الدول العربية د. عصمت عبد المجيد رأيه في فكرة انضمام تركيا وإيران وإثيوبيا إلى الجامعة ولو بصفة مراقب!

إنّ هذا التصور التوسعي المسيء للهوية وللشعب العربي يتنافى تماماً مع الأخلاق العربية الأصيلة ويتعارض كذلك مع الطابع التعددي الذي تميزت به منطقة الشرق الأوسط على مر العصور وحتى مطلع القرن الماضي، حينما برزت نخبة الثقافة الساعية إلى التخلص من قبضة الإمبراطورية العثمانية المهزومة في الحرب العالمية الأولى - وكذلك قوى الانتداب (المملكة المتحدة وفرنسا) التي تقاطعت مصالحها مع القوميين العرب في تلك المرحلة - ووجدت في القومية العربية تفسيراً عملياً ومبسّطاً للقضايا التحررية في المنطقة.

غير أنّ تلك الأطروحة الوحيدة بشموليتها لم تقدم حلولاً واقعية وعادلة لمختلف النزاعات التي لا تزال تمزق المنطقة. فسياسة التعريب القسري والتنكيل بالأقلية الكردية في العراق، وقمعهم في سوريا، والتضييق على الأقليات القبطية في مصر والأشورية والكلدانية في العراق، والتحرش بم تبقى من جاليات يهودية في بعض البلدان (اليمن وسوريا والعراق) واللجوء إلى العنف، والترهيب والإنكار الثقافي الموجه لكل أقلية ترفض الخضوع لما تفرضه النزعة القومية العروبية لم تنتج إلا مزيد من العنف والمآسي. وهذا لا يجب أن يعتبر تعدي على الهوية العربية الأبية. فالقومية العربية (Arabism) ليست غير شرعية بحد ذاتها، ولكن التعريف الموسع لها (Pan-arabism) والذي يبشر به حزمة من العروبيين ذوي التوجه الثقافي الحصري يتعرض لهويات الشعوب غير العربية التي تبنت اللغة العربية كلغة وطنية، بل وحتى تلك التي لم تقم بتبنيها (ولا سيما شعوب القرن الإفريقي).

إذا كان للتدخل العسكري في العراق وإسقاط نظام صدام حسين القومي نتيجة إيجابية واحدة، عدا البدء الخجول في عملية سياسية ديمقراطية، فهو بالتأكيد إلقاء الضوء على التنوع المذهبي واللغوي والثقافي الكبير الذي تتمتع به منطقة الشرق الأوسط. وتبقى مسألة القبول باختلاف وبهوية الآخر التحدي الأكبر أمام القوميين العرب.

(1) في حوار أجري في ال30 من يوليو الماضي على قناة الان بي ان (NBN).